

nell'ambito di

BOLOGNA
ESTATE

DAL 30
GIUGNO

AL 4
SETTEMBRE



BURATTINI IN FESTA - DISEGNO DI WOLFGANG

BURATTINI A BOLOGNA

ESTATE 2018

CON

Wolfgang

Puppet Theatre

Rassegna di teatro di figura - direzione artistica Riccardo Pazzaglia
Corte d'Onore di Palazzo d'Accursio, Piazza Maggiore



Per essere davvero una “regola” Bologna non deve stare mai senza un “casotto”...

Il casotto dei burattini. Bologna non può stare senza Fagiolino

con il suo bastone, senza Sganapino e la sua scopa, nemmeno senza il dottor Balanzone e la sua sapienza! Il Dottore stesso ci saprebbe spiegare molto bene, in bolognese forbito, che il burattino è una parte importante della “regola” di questa città perché le sue favole che ci danzano davanti, grazie alle abili mani del maestro artista burattinaio, ci fanno tornare ogni volta bambini, ci fanno tornare dei “cinni” con la bocca aperta. Evviva il casotto dei burattini!

Evviva Bologna!

To be really a “rule” Bologna should never be without a “casotto” ... The puppet theatre.

Bologna cannot be without Fagiolino with his stick, without Sganapino and his broom, not even without Dr. Balanzone and his wisdom!

The doctor himself would be able to explain very well, in polished Bolognese, that the puppet is an important part of the “rule” of this city because its tales that dance in front of us, thanks to the skilled hands of the master artist puppeteer, let us go back to childhood every time, they let us become kids “cinni” again with our mouths open. Hurrah the puppet theatre! Hurrah Bologna!

“Burattini a Bologna Estate” giunge quest’anno all’ottava edizione con una grande eredità artistica, una produzione di disegni del pittore Wolfango e anche per questa edizione il suo “Amleto” rappresenterà il gran finale. Insieme al Gruppo Ocarinistico Budriese celebreremo l’Anno Rossiniano con “Il Barbiere di Siviglia”. Con “La Strega Morgana”, invece, festeggeremo il Centenario della nascita di Demetrio Nino Presini. Per la gioia dei più piccini tornano i “BuratDays”. Non mancheranno momenti di approfondimento culturale con ospiti che ci racconteranno la storia dei burattini. Sono previste anche passeggiate culturali con versione in inglese per i turisti. Ringraziamo Matteo Lepore, assessore del Comune di Bologna, e Luca Carboni, cantautore e padrino ufficiale di questa edizione.

The 8th Edition of Burattini a Bologna Estate has a great artistic heritage, the program is rich and suitable for all ages and finishes with “Wolfango’s Hamlet”. As 2018 is Rossini’s Year we decided to honor the great composer presenting “Il Barbiere di Siviglia” with the participation of the Gruppo Ocarinistico Budriese. Last but not least the centenary from the birth of Demetrio Nino Presini occurs in 2018. We will celebrate him with “La Strega Morgana”. Specially for foreign tourists there are the Cultural Puppetry Walks in the historical center of Bologna with an English guide. We sincerely thank Matteo Lepore, council member of the City Hall, and Luca Carboni, singer-song writer and official godfather of this edition.



Riccardo Pazzaglia

Spettacoli Shows

Sabato 30 Giugno ore 21

saluto del cantautore **Luca Carboni**

padrino della serata

“Parate di strelle” e “Le due Mercedes”

presenta **Riccardo Pazzaglia**

con le incursioni di **Lella la più bella**

INAUGURAZIONE AD INGRESSO GRATUITO

Giovedì 5 Luglio ore 21

“La Strega Morgana”

favola magica

Compagnia Burattini di Riccardo

Giovedì 12 Luglio ore 21

“Sandrone Re dei Mammalucchi”

commedia divertentissima

con Sandronata finale dei burattinai riuniti

Accademia della Sgadizza

Giovedì 19 Luglio ore 21

“Il segreto dell’anziano principe”

commedia avventurosa

Compagnia Burattini di Riccardo

Giovedì 26 Luglio ore 21

“I tre capelli del Diavolo”

favola antichissima

Accademia della Sgadizza

ingresso entrance ticket 6 € - bambini children 5 €

(riduzione anche per i soci Coop Alleanza 3.0 e i soci AICS)

Corte d’Onore di Palazzo d’Accursio, Piazza Maggiore
spettacoli anche in caso di maltempo - *perfor*

burat7DAYS

Sabato 7 Luglio ore 18

Coloriamo i burattini

laboratorio a cura di Davide Peretti Poggi
aperto a tutti i bimbi

Sabato 14 Luglio ore 21

Burattini da Bologna verso UNIMA

incontro con Riccardo Pazzaglia e Roberta Colombo
consigliato ad un pubblico adulto

Sabato 21 Luglio ore 18

Coloriamo i burattini

laboratorio a cura di Burattini a Bologna
aperto a tutti i bimbi

Sabato 28 Luglio ore 21

Sebben che siamo donne siam burattinaie!

incontro con Marianna De Leoni,
Milena Fantuzzi e Grazia Punginelli
consigliato ad un pubblico adulto



Grazia Punginelli - foto di Milena Fantuzzi

ingresso gratuito - free entrance

**- Bologna - il porticato consente lo svolgimento degli
romances will take place even by bad weather**



Accademia della Sgadizza

La 'Accademia della Sgadizza' nasce dall'idea di Riccardo Pazzaglia che riunisce i maggiori esponenti delle compagnie dei classici burattini bolognesi. Il fine di tale istituzione è promuovere attività di ricerca e perfezionamento offrendo la possibilità alle generazioni future e ai giovani burattinai che intendono intraprendere il delicato percorso della tradizione, di poter avere un saldo punto di riferimento per qualità e coerenza con gli insegnamenti dei Maestri.



Sgadizza 2011 - foto di Mario Rebeschini

Academy of Sgadizza

The 'Academy of Sgadizza' was born from Riccardo Pazzaglia's idea to gather the main exponents of the puppet theater companies of classic Bolognese puppets. The purpose of this institution is to promote research and improvement by offering the possibility to future generations and young puppeteers who intend to embark on the delicate path of tradition, to have a firm point of reference for quality and coherence with the Master's teachings.

Ristoranti convenzionati Discounted restaurants



Adesso Pasta Car Ristorante

051 220062 - Via IV Novembre, 12 Bologna

Cinquanta sfumature di pasta in un locale dove, grazie alle ampie vetrate, da qualsiasi tavolo potrete ammirare il centro storico durante la degustazione di piatti tipici. Tutto sotto la scrupolosa sorveglianza del Dottor Balanzone che non si è accorto che in sala circolano anche gli spaghetti alla bolognese!



Fifty shades of pasta in a place where, thanks to the large Windows, from any table you can admire the old town while tasting typical dishes. Everything under Doctor Balanzone's careful supervision who did not realize that in the room Bolognese spaghetti are circulating!

La Torinese

051 236743 - Voltone del Podestà, Bologna

In questo locale storico, tra le degustazioni della rinomata cioccolata in tazza e quella di ottimi gelati, si potrà ammirare la mostra fotografica "Presini in bianco e nero" in occasione del centenario della nascita del Burattinaio Demetrio Nino Presini, che portò la sua baracca di burattini sotto il voltone. Proprio in questo luogo già nell'Ottocento si rappresentavano spettacoli di burattini.



In this historical place, among the tastings of the famous hot chocolate and delicious ice creams, you can admire the photographic exhibition "Presini in black and white" on the centenary of the birth of the puppeteer Demetrio Nino Presini, who brought his puppet theatre under the vault. Already in the nineteenth century puppet shows were represented in this place.

Trattoria dei Birichini

051 648 6074 - Piazza Malpighi, 8a Bologna

I birichini bolognesi, Fagiolino e Sganapino, vi aspettano in un locale intimo e accogliente con tantissime proposte culinarie, come le Tagliatelle di Cuccoli dove il gusto unico della mortadella incontra quello deciso della cipolla!



The Bolognese, Fagiolino and Sganapino, funny waiters wait for you in a cozy and comfortable room with lots of culinary proposals like the Cuccoli Noodles, where the unique taste of mortadella meets the strong onion!

10% di sconto per chi si presenta con questo coupon

10% discount presenting this coupon

nell'ambito di



BOLOGNA
ESTATE

Walking with puppets



Wolfgang

A spasso con i burattini

Discovering Bolognese Puppets

Walk in the historical center to discover the most significant stages that have characterized the art of puppets in Bologna from the seventeenth century up to now.

Alla scoperta dei burattini bolognesi

Passeggiata nel centro storico alla scoperta delle tappe più significative che hanno caratterizzato l'arte dei burattini a Bologna dal Seicento a oggi.

Friday 20 July

English version

*meeting at 4 pm in Piazza Galvani
next to the sculpture*

Venerdì 20 Luglio

*Versione in lingua italiana
ritrovo ore 18 Piazza Galvani
presso la statua*

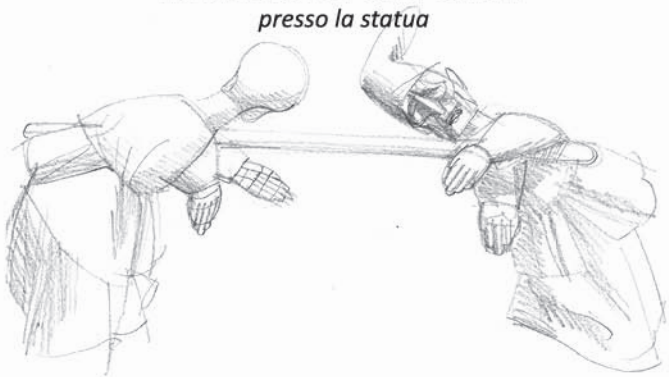
Friday 3 August

English version

*meeting at 4 pm in Piazza Galvani
next to the sculpture*

Venerdì 3 Agosto

*Versione in lingua italiana
ritrovo ore 18 Piazza Galvani
presso la statua*



In the footsteps of Wolfango with puppets

Walk in the historic center where the puppets will guide us to the discovery of a great Bolognese painter of the twentieth century. The tour ends in the Wolfango art house.

Sulle orme di Wolfango con i burattini

Passeggiata nel centro storico dove i burattini ci guideranno alla scoperta di un grande pittore bolognese del Novecento. Il tour termina nella casa d'arte di Wolfango.

Friday 7 September

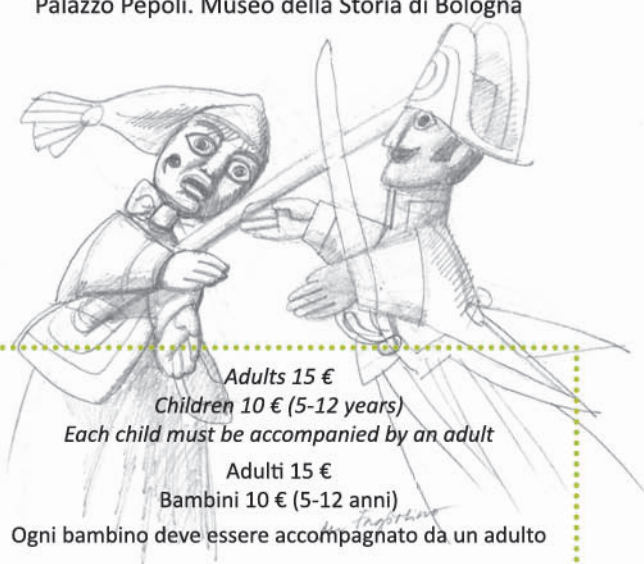
English version

*meeting at 6 pm in Via Castiglione 8
Palazzo Pepoli. Museo della Storia di Bologna*

Sabato 8 Settembre

Versione in lingua italiana

*ritrovo ore 18 in Via Castiglione 8
Palazzo Pepoli. Museo della Storia di Bologna*



Adults 15 €

Children 10 € (5-12 years)

Each child must be accompanied by an adult

Adulti 15 €

Bambini 10 € (5-12 anni)

Ogni bambino deve essere accompagnato da un adulto

reservation is recommended at 335 7632180

consigliata la prenotazione 389 2195116

www.burattinidiriccardo.it



Il piatto dell'uva di Wolfango

Progetto a cura dell'Associazione Burattini a Bologna in collaborazione con la guida Micol di Bologna Tour Leader.

Project organized by the Burattini a Bologna Association in collaboration with the guide Micol of Bologna Tour Leader.





Sganapino Fornaio

con la partecipazione straordinaria del burattino
Francesco Zanardi il sindaco del pane



Venerdì 13 Luglio ore 10.30
Corte d'Onore di Palazzo d'Accursio

Sabato 14 Luglio ore 18.30
Replica nel giardino del Baraccano
presso la Casa delle Associazioni Via Santo Stefano, 119/2
ingresso gratuito - free entrance

A la feramänta Castaldén, sätta ä! Däu Täär,
i en pröpi di drèg! Cla butaiga l'ä rifurné
generaziän e generaziän ed bulgnîs, operèr,
arzdäuri, muradûr, e anc buratinèr che, par
sculpîr ä! tès ed laggn di sù buratén i an truvè
lé scarpî, râsp e ciudén ed prémma qualità.



Nearby the two towers the hardware store Castaldini is excellent! In this typical shop generations and generations of Bologna have been supplied: workers, housewives, masons and even puppeteers, who have found there chisels, rasp and spikes of the highest quality to sculpt their puppets' wood heads.



Demetrio Presini - foto di Alessandro Bergonzoni

Spettacoli Shows

Giovedì 9 Agosto ore 21
"Il pappagallo della Filippa"
commedia cuccoliana
Accademia della Sgadizza

Giovedì 16 Agosto ore 21
"La fondazione della Torre Asinelli"
leggenda petroniana
Compagnia Burattini di Riccardo

Giovedì 23 Agosto ore 21
"Ginevra degli Almieri"
serata in onore di Romano Danielli
Accademia della Sgadizza



La burattina e la luna - foto di Milena Fantuzzi

ingresso *entrance ticket* 6 € - bambini *children* 5 €
(riduzione anche per i soci Coop Alleanza 3.0 e i soci AICS)

Corte d'Onore di Palazzo d'Accursio, Piazza Maggiore
spettacoli anche in caso di maltempo - *perfor*

Sabato 4 Agosto ore 18

Coloriamo i burattini

laboratorio a cura di Burattini a Bologna
aperto a tutti i bimbi

Sabato 11 Agosto ore 21

Bagnocla gran pezzo da museo

incontro con Daniela e Giordano Ferrari
consigliato ad un pubblico adulto

Sabato 18 Agosto ore 18

Coloriamo i burattini

laboratorio a cura di Burattini a Bologna
aperto a tutti i bimbi

Sabato 25 Agosto ore 21

Rossini a Bologna tra cuochi e burattini

incontro con il Prof. Piero Mioli
e il burattino di Gioacchino Rossini
consigliato ad un pubblico adulto



Brighella - disegno di Wolfango

ingresso gratuito - free entrance

**- Bologna - il porticato consente lo svolgimento degli
performances will take place even by bad weather**

Serata di Gala

Giovedì 30 Agosto ore 21

"Il Barbiere di Siviglia"

Compagnia Burattini di Riccardo

con la partecipazione del

Gruppo Ocarinistico Budriese



testo allestimento e regia di Riccardo Pazzaglia

ingresso *entrance ticket* 10 € - bambini *children* 5 €

(riduzione anche per i soci Coop Alleanza 3.0 e i soci AICS)

spettacolo consigliato dai sei anni in su



Di sì felice innesto - foto di Milena Fantuzzi

con il contributo di



GINO FABBRI

FABTICCERE

in collaborazione con



TEATRO
COMUNALE
di BOLOGNA
fondazione

Gran finale

Domenica 2 e Martedì 4 Settembre ore 21

"L'Amleto di Wolfango"

Accademia della Sgadizza

con la partecipazione di

Vittorio Franceschi

nel ruolo di Amleto

Romano Danielli

nel ruolo di Claudio

Antonio Faeti

nel ruolo dello Spettro

testo allestimento e regia di Riccardo Pazzaglia

ingresso *entrance ticket* 10 € - bambini *children* 5 €

(riduzione anche per i soci Coop Alleanza 3.0 e i soci AICS)

spettacolo consigliato dai sei anni in su





COMUNE DI
VALSAMOGGIA

Visita alla casa dei burattini *Visit to Puppets' House*



COMUNE DI
MONTE SAN PIETRO

Sabato 15 Settembre ore 17

Dove abitano i burattini che per un'estate intera ci hanno divertito nel centro di Bologna? Seguiamoli e scopriamo la loro casa immersa nel magico verde dei Colli Bolognesi. **Consigliata la prenotazione al 389 2195116**

Saturday 15 September at 5 pm

Where do puppets live after a whole summer of fun together in the historical center of Bologna? Let's follow them and discover their house immersed in the magical green of the Bolognese Hills. Reservation is recommended at 335 7632180

ingresso entrance ticket 10 €

— sponsor —



Leonardo



— media partner —



gli amici di Luca



DISEGNARE DIPINGERE



con fine
art&multimedia



D.D.J.B.

la fameja bulgnèsa



CASA LYDA BORELLI
PER
ARTISTI E OPERATORI
DELLO SPETTACOLO



IL PONTE DELLA BIONDA



L'Archiginèsi
Associazione Culturale Dialectale



BOLOGNA NEL CUORE



Ai Sit
Bulgnais



IL CAFFÈ
DELLA
CORTE
- Bistrot -



festa
internazionale
della storia®

BiblioBologna
CITTADINI PER LE BIBLIOTECHE



GIROTONDO
WOMEN IN POLITICS



O.A.S.I.
opificio artistico silvestre ideale



SEBINO
COLORI



metro-polis



LaNottola



Compagnia
Fuori Porta



LABORATORIO
STAVECO



Cà di Buratén



union internationale de la marionnette
UNI
MA
italia



ASSOCIAZIONE CULTURALE



Club Il Diapason

con il patrocinio di



Comune di Bologna



direzione artistica di



VISITA IL SITO



APP GRATUITA

www.burattinidiriccardo.it

burattiniabologna@gmail.com - Info: 389 2195116